

6<sup>th</sup> July 2010 / 6 juillet 2010

## IOTC CIRCULAR 2010/50

**SUBJECT: RESPONSE OF THE SULTANATE OF OMAN CONCERNING IOTC CIRCULAR 2010/48**

Dear Sir / Madam,

At the request of the Sultanate of Oman, I would like to invite you to review the attached document. This document is in response to a communication that was made through IOTC Circular 2010/48 on 21<sup>st</sup> June, 2010, at the request of the European Union.

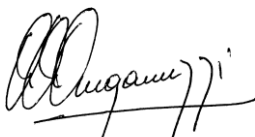
## CIRCULAIRE CTOI 2010/50

**OBJET: RÉPONSE DU SULTANAT D'OMAN AU SUJET DE LA CIRCULAIRE CTOI 2010/48**

Madame, Monsieur,

A la demande du Sultanat d'Oman, je vous invite à prendre connaissance du document ci-joint. Ce document est une réponse à la communication qui été transmise par le biais de Circulaire CTOI 2010/48 du 21 juin 2010, à la demande de l'Union Européenne.

Yours sincerely/cordialement,



Alejandro Anganuzzi  
Executive Secretary/ Secrétaire exécutif

**Attachment/Annexe**

- Document from the Sultanate of Oman/Document du Sultanat d'Oman

**Distribution**

**IOTC Members:** Australia, Belize, China, Comoros, Eritrea, European Union, France, Guinea, India, Indonesia, Iran, Japan, Kenya, Korea, Madagascar, Malaysia, Mauritius, Oman, Pakistan, Philippines, Seychelles, Sierra Leone, Sri Lanka, Sudan, Tanzania, Thailand, United Kingdom, Vanuatu.

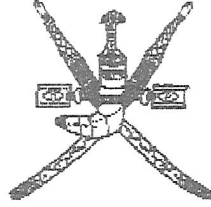
**IOTC Chairperson.**

**IOTC Compliance Committee Chairperson**

**Copy:** Maldives, Senegal, South Africa, Uruguay, FAO

This message has been transmitted by email only

**Sultanate of Oman**  
**Ministry of Fisheries Wealth**



سلطنة عُمان  
وزارة الثروة السمكية

No. : 2482  
Date : 17/7/1431  
Date : 30/6/2010

الرقم : ٤٤٨٢  
التاريخ : ١٧/٧/١٤٣١  
الموافق : ٣٠-٦-٢٠١٠

Date: June 27, 2010

**Dr. Alejandro Anganuzzi**  
**Executive Secretary**  
**Indian Ocean Tuna Commission**



**SUBJECT: Clarifications sought by the EU concerning the  
request for the deletion of RWAD 1 from the  
IOTC IUU Vessels List**

Dear Sir,

With reference to the above subject, Oman's responses to the additional questions raised by the EU are given below:

**Question:** According to the sales document of the company R&D Management Services SDN BHD, the date of the fish transaction (found on RWAD 1) is January 2009. This means that the fish remained onboard the MARINE 88/RWAD 1 at least 9 months. Is this normal and commercially acceptable?

**Response:** Clarification to the question was provided in IOTC CIRCULAR 2010/41.

**Question:** When was the vessel MARINE 88 sold to the Omani Society (proof of sale) and was the fish onboard part of the transaction?

**Response:** Please find attached a certified copy of the proof of sale. As stated in our earlier response, the authority has been informed by the Company (RWAD1) that the fish that was onboard was also sold along with the vessel.



*Question: What was exactly the date and location of the above mentioned transshipment(s) to be substantiated with proof of transaction(s)?*

*Response: As stated earlier in our response the requested information about the exact date and location of the transshipment (between three DAMARINAS and MARINE 88) is not available to Oman as the vessel was flagged in a different country at the time.*

*Based on the required documents provided by Oman against the presumption that the vessel (RWAD1) is engaged in IUU activity, we strongly urge the Commission to take immediate action by removing the vessel (RWAD1) from the provisional IUU list. The effective action taken by Oman and the undue delay in finalizing the matter have already proven to be a considerable financial burden to the fishing company (RWAD AL-IBTIKAR TRADING EST.) and also affected the economic performance of the sector of Oman that consist of small commercial fleets.*

*As stated in our earlier letter (June 1, 2010) to the Commission, Oman wishes to reiterate its commitment to implement IOTC management measures, in particular those relating with IUU activities and, as such, we would be happy to work with the EU or any other interested Member of the Commission to resolve any concerns that they may have on the RWAD 1 (ex-MARINE 88), but not in the context of introducing new conditions for the removal of the vessel from the IOTC IUU Vessels List.*

*We shall be grateful if you could circulate this letter to all the CPCs.*

*Sincerely yours,*

*Ibrahim Said Al-Busaidi*  
**Director General of Fisheries Development**  
**Ministry of Fisheries Wealth**  
**Sultanate of Oman**



# BILL OF SALE

## A. SHIP'S PARTICULARS



1. Official Number  SKN 1001456	2. Name of Ship  MARINE 88	3. Port of Registry  BASSETERRE	4. Type of Ship  FISHING VESSEL
5. Gross tonnage  547	6. Net Tonnage  220	7. Length (Meters)  52.9	8. Breadth (Metres)  8.5
			9. Moulded Depth (Metres)  3.57

## B. TRANSFEROR/TRANSFEEE

10. Full Name and Address Registered Owner(s) / Transferor(s) NOEL INTERNATIONAL LTD TRUST COMPANY COMPLEX AJELTAKE ROAD, AJELTAKE ISLAND MAJURO, MH96960	11. Full Name and Address of Purchaser(s)/Transferee(s) RWAD AL IBTIKAR TRADING ESTABLISHMENT. CR NO. 1/79111/7 SULTANATE OF OMAN	
12. Amount paid/details of transfer consideration*  USD150,000 (US DOLLAR ONE HUNDRED FIFTY THOUSAND ONLY)		
13. Details of encumbrances  NIL	14. Total number of shares in ship  100%	15. Number of shares transferred  100%

*I/We*, the transferor(s), in consideration of the amount consideration\* specified in Box 12 receipt whereof is hereby acknowledged, hereby transfer the number of share(s) specified in Box 15 in the above described ship to the transferee(s).

Further, for *myself/ourselves*\* and *my/our*\* successors *I/We*\* covenant with the transferee(s) and *his/her/their*\* assign, that *I/We*\* have power to transfer the number of share(s) specified in Box 15 and that the same *is/are*\* free of encumbrances save as shown above.

For use by body corporate transferor(s) In witness whereof we have affixed our common seal on ..... (date) in the presence of:  ..... Director  ..... Director/Secretary*	For use by individual/joint transferor(s) In witness whereof <i>I/we</i> * have hereunto subscribed <i>my/our</i> * name(s) and affixed <i>my/our</i> * seal(s) on ..... (date) in the presence of: ..... Signature(s) of Transferor(s)  ..... Signature(s) & Name(s) of Witness(es)	
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------

المكتب التجاري لسلطنة عُمان  
تايوان

نصادق على صحة توقيع  
وزارة الخارجية التايوانية

دون تحمل المكتب أية مسؤولية فيما  
يختص بمحتويات الوثيقة.

رقم التصديق: 51137  
التاريخ: 27 2009  
التوقيع:



中華民國文件證明專用  
REPUBLIC OF CHINA(TAIWAN)

No. 0988001485-001  
中華民國外交部  
茲證明本文件確經高雄地院民間公證人簽章屬實

簽發日期：中華民國 98 年 8 月 21 日  
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS,  
REPUBLIC OF CHINA  
This is to certify that the  
Signature/Seal of Notary Public,  
Kaohsiung District Court is authentic

Date of Issue : AUG-21-2009  
For the Minister and by authorization  
Chen, Jyh-Hong  
Deputy Director General  
Southern Taiwan Office

*Chen*

費用Fee: 驗證費NT\$400  
E017075



(98年度)


案 號：雄院民認華字第 號 日期：98.8.21  
Case No 陳 述 002583 Date: AUG 21 2009  
本文件 簽名或蓋章，在台灣高雄地方法院所屬  
民間公證人王振華、徐婉寧聯合事務所認證。公證人：王 振 華  
Attested at the Wang Cheng Hwa, Hsu Wan Ning United Notary  
Public office of Taiwan Kaohsiung District Court R.O.C., that the  
signature(s) / seal(s) of CHEN Shu in this document  
is / are authentic.

Notary Public:

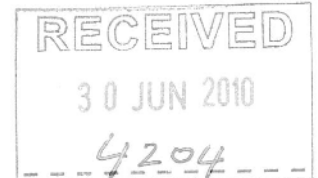
*Wang Cheng Hwa*

公證人  
職章或鋼印  
Seal

Note : ce qui suit est la traduction d'une télécopie en Anglais reçue par le Secrétariat. Pour plus de détails, se reporter à l'original.

<b>Sultanate of Oman</b> <b>Ministry of Fisheries Wealth</b>		سلطنة عُمان وزارة الثروة السمكية
No. : 2482		الرقم : ٤٤٨٢
Date : 17/7/1431		التاريخ : ١٧/٧/١٤٣١
Date : 30/6/2010		الموافق : ٣٠/٦/٢٠١٠

Dr Alejandro Anganuzzi  
Secrétaire exécutif  
Commission des thons de l'océan Indien



**Objet : clarifications requises par l'UE concernant la demande de suppression du « RWAD 1 » de la Liste des navires INN de la CTOI**

Cher Monsieur,

En référence au sujet mentionné ci-dessus, voici les réponses :

**Question :** Selon les documents de vente de la compagnie *R&B Management Services SDN BHD*, la date de vente du poisson (trouvé à bord du « *RWAD 1* ») est janvier 2009. Cela signifie que le poisson est resté à bord du *MARINE 88/RWAD 1* durant au moins 9 mois. Cela est-il normal et commercialement acceptable ?

**Réponse :** La réponse à cette question a été donnée dans la Circulaire CTOI 2010/41.

**Question :** Quand le « *MARINE 88* » fut-il vendu à l'entreprise omanaise (preuve de vente) et le poisson faisait-il partie de la transaction ?

**Réponse :** Veuillez trouver ci-jointe une copie certifiée conforme du certificat de vente. Comme indiqué dans notre réponse précédente, les autorités ont été informées par l'entreprise (« *RWAD 1* ») que le poisson qui était à bord avait également été vendu avec le navire.

**Question :** Quelles sont les dates et localisations exactes des transbordements mentionnés ci-dessus (fournir des documents prouvant la transaction) ?

**Réponse :** Comme indiqué précédemment dans notre réponse, Oman ne dispose pas des informations requises concernant la date et la localisation exactes du transbordement (entre les trois *DAMARINA* et le *MARINE 88*), étant donné que le navire battait un autre pavillon au moment de la transaction.

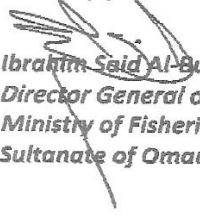
Sur la base des documents demandés et fournis par Oman et qui vont à l'encontre des suspicions d'activités INN du navire *RWAD 1*, nous prions instamment la Commission de retirer dans les meilleurs délais le navire *RWAD 1* de la Proposition de Liste INN. Les sanctions prises par Oman et les délais excessifs de règlement de cette affaire ont déjà eu des conséquences financières importantes pour l'entreprise propriétaire (*RWAD AL-IBTIKAR TRADING EST.*) et ont également affecté les performances économiques du secteur des pêches Omanais qui est composé de petites flottes commerciales.

Comme indiqué dans notre lettre du 1<sup>er</sup> juin 2010, Oman désire réitérer son engagement à appliquer les mesures de gestion de la CTOI, en particulier celles concernant les activités INN et, dans ce cadre, nous serions heureux de travailler avec l'UE et tous les membres de la CTOI intéressés par cette affaire afin de lever les préoccupations concernant le navire « *RWAD 1* » (ex « *MARINE 88* »), mais

sans que soient introduites de nouvelles conditions au retrait du navire de la Liste des navires INN de la CTOI.

Nous vous serions reconnaissant de diffuser ce courrier à l'ensemble des CPC.

Cordialement,

  
**Ibrahim Said Al-Busaidi**  
**Director General of Fisheries Development**  
**Ministry of Fisheries Wealth**  
**Sultanate of Oman**



Note : ce qui suit est la traduction non officielle d'un certificat en Anglais reçu par le Secrétariat. Pour plus de détails, se reporter à l'original.

## CERTIFICAT DE VENTE

### A. CARACTÉRISTIQUES DU NAVIRE

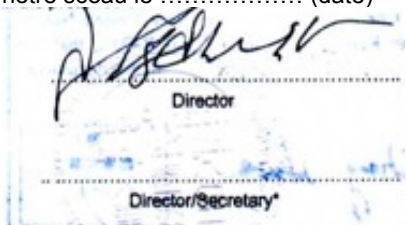

1. Numéro officiel SKN 1001456	2 Nom du navire MARINE 88	3. Port d'attache BASSETERRE	4. Type de navire NAVIRE DE PÊCHE
5. Tonnage brut 547	6 Tonnage net 220	7. Longueur (mètres) 52,9	8. Largeur (mètres) 8,5
			9. Creux sur quille 3,57

### B. CÉDANT/CESSIONNAIRE

10. Nom et adresse du (des) propriétaire(s)/cédant(s) NOEL INTERNATIONAL LTD TRUST COMPANY COMPLEX AJELTAKE ROAD, AJELTAKE ISLAND MAJURO, MH96960	11. Nom et adresse de l'(des) acheteur(s)/cessionnaire(s) RWAD AL IBTIKAR TRADING ESTABLISHMENT CR NO. 1/79111/7 SULTANAT D'OMAN	
12. Montant payé/détails des droits de mutation 150 000 USD (CENT CINQUANTE MILLE DOLLARS AMÉRICAINS)		
13. Description des grèvements AUCUN	14. Nombre total de parts dans le navire 100%	15. Nombre de parts transférées 100%

JE/NOUS, le(s) cédant(s), tenant compte du montant spécifié au point 12 et dont réception est par la présente attesté, transfère(transférons) par la présente au(x) cessionnaire(s) le nombre de parts spécifié au point 15 dans le navire mentionné ci-dessus.

Par ailleurs, je/nous et mes/nos ayants droits, engagés en covenant avec le(s) cessionnaire(s) et ou son/ses ayant droit, atteste avoir pouvoir pour transférer le nombre de parts spécifié au point 15 et que ces mêmes parts sont exemptes de grèvements autres que ceux décrits ci-dessus.

à utiliser si le cédant est une personne morale En foi de quoi nous avons apposé notre sceau le ..... (date)  Director Director/Secretary*	à utiliser dans le cas d'un ou plusieurs cédant(s) individuel(s) En foi de quoi j'ai/nous avons inscrit mon/notre nom et apposé mon/notre sceau le ..... (date) en présence de :  signature du/des cédant(s)  signature(s) et nom(s) du/des témoin(s)	
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------

المكتب التجاري لسلطنة عُمان  
تايوان

نصادق على صحة توقيع  
وزارة الخارجية التايوانية

دون تحمل المكتب أية مسؤولية فيما  
يختص بمحتويات الوثيقة.

رقم التصديق: 51137  
التاريخ: 27 2009  
التوقيع:



中華民國文件證明專用  
REPUBLIC OF CHINA(TAIWAN)

No. 0988001485-001  
中華民國外交部  
茲證明本文件確經高雄地院民間公證人簽章屬實

簽發日期：中華民國 98 年 8 月 21 日  
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS,  
REPUBLIC OF CHINA  
This is to certify that the  
Signature/Seal of Notary Public,  
Kaohsiung District Court is authentic



Date of Issue : AUG-21-2009  
For the Minister and by authorization  
Chen, Jyh-Hong  
Deputy Director General  
Southern Taiwan Office

*Chen*

費用Fee: 驗証費NT\$400  
E017075



(98年度)

案 號：雄院民認華字第 號 日期：98.8.21  
Case No 陳 述 002583 Date: AUG 21 2009  
本文件 簽名或蓋章，在台灣高雄地方法院所屬  
民間公證人王振華、徐婉寧聯合事務所認證。公證人：王 振 華  
Attested at the Wang Cheng Hwa, Hsu Wan Ning United Notary  
Public office of Taiwan Kaohsiung District Court R.O.C., that the  
signature(s) / seal(s) of CHEN Shu in this document  
is / are authentic.

Notary Public:

*Wang Cheng Hwa*

公證人  
職章或鋼印  
Seal